

Soluzioni per Esercizio 2

Il seguente caso di studio è quello di una persona cresciuta in Svizzera, ma che ha sempre parlato ungherese con la sua famiglia a casa. La persona mescola l'ungherese con il tedesco, soprattutto quando parla con la sorella. I fratelli parlano generalmente in ungherese tra di loro, ma spesso usano il code-switching intrasentenziale.

Qui i lessemi tedeschi scritti sono inseriti nella lingua secondo la grammatica ungherese. Le parole tedesche sono anche armonizzate foneticamente con l'ungherese. Particolarmente frequenti sono i termini delle materie istituzionali (ad esempio, "négykor vorlesungom van", tradotto: "ho una lezione alle quattro"). Quando si parla con i genitori, si cerca di evitare il code-switching, poiché i genitori danno importanza al fatto che si parli ungherese "bene". Il code-switching non può essere utilizzato con i membri monolingui della famiglia.